



2021 YILI PROGRAM ÖZ DEĞERLENDİRME ÖLÇÜTLERİ

A. LİDERLİK, YÖNETİM ve KALİTE

A.1. Liderlik ve Kalite

A.1.1. Yönetim Modeli ve İdari Yapı:

Bölümle ilgili tüm idari görevler Bölüm Başkanı tarafından yürütülmektedir. Bölüm Başkanı, Fakülte Dekanı tarafından üç yıllık bir süre için atanır. Bölümün her düzeyde eğitim-öğretim, araştırma ve diğer tüm faaliyetlerinin yürütülmesi Bölüm Başkanının sorumluluğundadır. Bölüm Başkanı gerektiğinde görev dağılımı yaparak işleyişi sağlar. Bölüm Başkanı ve bölümdeki öğretim elemanlarından oluşan Bölüm Kurulu bölümdeki akademik kararların alınmasında etkilidir. Bölüm Başkanının yokluğunda, Bölüm Başkan Yardımcısı Bölüm Başkanlığına vekalet eder.

Bölüm ile ilgili her türlü eğitim-öğretim ve araştırma faaliyetinin yürütülmesi, çeşitli düzenlemelerle ilgili kararlar alınması ve bunların uygulanması Bölüm Akademik Kurulu tarafından yapılan toplantılarda görüşülür. Görüşülen konular ve alınan kararlar toplantı tutanaklarıyla kayıt altına alınır. Öğretim planıyla ilgili alınan kararlar imzalanıp Bölüm Başkanlığı tarafından Dekanlığa gönderilir. Yürürlükteki mevzuata göre, öğretim planıyla ilgili kararlar Fakülte Kurulunda ve Üniversite Senatosunda görüşülerek karara bağlanır. Fakülte Dekanının takdirine göre, Bölüm Kurulu tarafından alınmış olan karar Fakülte Kurulunun gündemine alınır.

Bölüm Başkanı

Dr. Öğr. Üyesi Selim Soner Sütçü, Fen Edebiyat Fakültesi, Mütercim ve Tercümanlık Bölümü, 0312 246 66 66 – 1648; ssoner@baskent.edu.tr

Bölüm Başkan Yardımcısı

Dr. Öğr. Üyesi Mustafa Onur Duman, Fen Edebiyat Fakültesi, Mütercim ve Tercümanlık Bölümü, 0312 246 66 66 – 1648; moduman@baskent.edu.tr

KANITLAR:

- Ek 1 - Organizasyon Şeması
- Ek 2 - Fen Edebiyat Fakültesi Görev Dağılımı

A.1.2. Liderlik:

Bölüm ile ilgili her türlü eğitim-öğretim ve araştırma faaliyetinin yürütülmesi, çeşitli düzenlemelerle ilgili kararlar alınması ve bunların uygulanması Bölüm Akademik Kurulu tarafından yapılan toplantılarda görüşülmektedir. Görüşülen konular ve alınan kararlar toplantı tutanaklarıyla kayıt altına alınmaktadır. Öğretim planıyla ilgili alınan kararlar imzalanıp Bölüm Başkanlığı tarafından Dekanlığa gönderilir. Yürürlükteki mevzuata göre, öğretim planıyla ilgili kararlar Fakülte Kurulunda ve Üniversite Senatosunda görüşülerek karara bağlanır. Fakülte Dekanının takdirine göre, Bölüm Kurulu tarafından alınmış olan karar Fakülte Kurulunun gündemine alınır.



2021 YILI PROGRAM ÖZ DEĞERLENDİRME ÖLÇÜTLERİ

Bölüm kalitesi, Yükseköğretim Kalite Kurulu ve Başkent Üniversitesi Kalite Güvence Sistemi uyarınca denetlenmektedir.

http://mtb.baskent.edu.tr/kw/menu_icerik.php?birim=601&menu_id=18&dil=TR

A.1.3. Kurumsal Dönüşüm Kapasitesi:

Bölümümüz gelecek dönem için belirlediği hedefler kapsamında risk yönetim planı yapmıştır. İlgili belgeler ektedir.

KANITLAR

Ek 3 - 2021-2022 Hedefleri Risk Yönetim Planları

A.1.4. İç Kalite Güvencesi Mekanizmaları:

Birim hedefleri ve stratejik plan kapsamında çalışanların katılımının sağlanması dönem başında, ortasında ve sonunda yapılan bölüm içi toplantılarla sağlanmaktadır. Bölüm Kalite Sorumlusu hedefleri ve takip planları gözlemlemekte, gerekli raporları tutmaktadır. Bu işlemlere dair dokümanlar bölümümüzde arşivlenmektedir.

Bütün bunlara ek olarak bölüm kalitesi, Yükseköğretim Kalite Kurulu ve Başkent Üniversitesi Kalite Güvence Sistemi uyarınca denetlenmektedir. Kalite Güvence Sistemi esaslarına aşağıdaki linkten ulaşılabilir.

http://mtb.baskent.edu.tr/kw/menu_icerik.php?birim=601&menu_id=18&dil=TR

KANITLAR

Ek 4 – Bahar Dönemi 1., 2., 3. ve 4. Sınıflar Danışman Toplantı Çağrı Formları ve Tutanaqları

Ek 5 (Ek 5_1 ve Ek 5_2) – 14.02.2021 Tarihli Toplantı Çağrı Formu ve Tutanağı

Ek 6 (Ek 6_1 ve Ek 6_2) – 08.03.2021 Tarihli Toplantı Çağrı Formu ve Tutanağı

Ek 7 (Ek 7_1 ve Ek 7_2) – 12.05.2021 Tarihli Toplantı Çağrı Formu ve Tutanağı

Ek 8 (Ek 8_1 ve Ek 8_2) – 19.09.2021 Tarihli Toplantı Çağrı Formu ve Tutanağı

Ek 9 (Ek 9_1 ve Ek 9_2) – 02.12.2021 Tarihli Çalışma Grubu Toplantı Çağrı Formu ve Tutanağı

Ek 10 – 03.12.2021 Tarihli Çalışma Grubu Toplantı Tutanağı

A.1.5. Kamuoyunu Bilgilendirme ve Hesap Verebilirlik:

Bölüm ve alan tanıtımı kapsamında bölümümüz, üniversite çapında düzenlenen 2-20 Ağustos 2021 tarihleri arasında düzenlenen tanıtım günlerinde yer almıştır. Bu kapsamda üniversitemize gelen adaylara üniversitemizde yüz yüze eğitime devam edebilmek için pandemiye yönelik olarak alınan



2021 YILI PROGRAM ÖZ DEĞERLENDİRME ÖLÇÜTLERİ

tedbirler hakkında bilgi verilmiş, üniversitemiz ve de bölümümüz hakkında bilgilendirmelerde bulunulup, soruları cevaplanmıştır.

Buna ek olarak bölümümüz internet sayfası ve sahip olduğu Instagram, Twitter ve YouTube gibi sosyal medya hesapları üzerinden bilgilendirmelerde bulunup, duyurular yayınlanmaktadır. Özellikle aday öğrencileri bilgilendirmeye yönelik paylaşımlar yapılmakta ve bölümümüzce düzenlenen etkinliklere yer verilmekte, bu etkinliklere sadece bölüm içinden değil üniversitemiz dışından ilgili duyan kişilerin de katılımları sağlanabilmektedir. Bölümümüze ait sosyal medya hesaplarına ve söz konusu paylaşımlara aşağıdaki bağlantılardan erişilebilir.

MTB Instagram hesabı: <https://www.instagram.com/baskentmtb/>

MTB Twitter hesabı: <https://twitter.com/BaskentMTB>

MTB YouTube hesabı: https://www.youtube.com/channel/UCG8x41r6gLFu_NVzkFPbBIA/featured

Adaylara bilgiler sayfamız:

http://mtb.baskent.edu.tr/kw/menu_icerik.php?%20birim=601&menu_id=10&dil=TR&did=67291

A.2. Misyon ve Stratejik Amaçlar

A.2.1. Misyon, Vizyon ve Politikalar:

Dünyadaki değişime ayak uydurmaya çabalayan ve çoğunlukla sürecin ortasında bulunan Türkiye, aynı anda birçok topluluk, kültür ve dil kategorilerinde yer alan ülkelerle siyasi, toplumsal ve ekonomik ilişkilere girmektedir. Bu ilişkilerin başarılı bir biçimde kurulup sürdürülebilmesi için, en başta kullanılan dilin doğru bir biçimde anlaşılıp, aktarılması gerekir. Dünyanın neredeyse bütün coğrafya, kültür ve dilleriyle sosyal ve ekonomik ilişkiye girecek ölçüde yayılan Türkiye, İngilizce başta olmak üzere, Almanca, Rusça, Japonca, Çince, Arapça vb. dillerde nitelikli mütercim-tercümanlara giderek daha çok gereksinim duymaktadır.

Bu gereksinimi karşılamak adına Başkent Üniversitesi Mütercim-Tercümanlık Bölümü Fen-Edebiyat Fakültesine bağlı olarak kurulmuş ve 2017-2018 akademik yılında ilk öğrencilerini kabul etmiştir. 4 yıllık eğitim-öğretim hayatlarında öğrencilerin başta Çeviribilim alanı konusunda temel bilgi ve beceriler olmak üzere tıp, hukuk, sosyal bilimler, edebiyat gibi alanlarda çeviri yapabilecek gerekli temel bilgiyi ve altyapıyı kazanmalarını hedeflenmiştir. Aynı zamanda öğrencilere hem yazılı hem de sözlü çeviri türlerinde kapsamlı kuramsal altyapıyla birlikte öğrenilen bu kuramsal bilgilerin uygulanması için de olanaklar sağlanmıştır.

KANITLAR

Ek 11 – Mütercim ve Tercümanlık Bölümü 2021-2022 Yılı Hedefleri

Ek 12 – 2021-2022 Yılına Dair Hedef Takip Planları

Ek 13 – 2021-2022 Yılına Dair Hedef İzleme ve Takip Formları



2021 YILI PROGRAM ÖZ DEĞERLENDİRME ÖLÇÜTLERİ

A.2.2. Stratejik Amaç ve Hedefler:

İngilizce Mütercim ve Tercümanlık Programının amacı;

- İki dilin hem kültürüne hem de diline iyi derecede hâkim, alandaki gelişmeleri takip eden ve bunlara ayak uydurabilen yazılı ve sözlü çeviri alanında iş yapabilecek yetkinliğe sahip,
- Bilimsel yaklaşım ve yöntemlerle farklı metin türlerini tanıyan ve çeviri uygulamalarının farklı alt alanlarında çalışabilecek,
- Yurt içi ve yurt dışındaki özel ve kamu kurum ve kuruluşlarda çevirmen ve akademisyen olarak çalışabilecek, alanında uzman bireyler yetiştirmektir.

A.2.3. Performans Yönetimi:

Bölüm ile ilgili her türlü eğitim-öğretim ve araştırma faaliyetinin yürütülmesi, çeşitli düzenlemelerle ilgili kararlar alınması ve bunların uygulanması Bölüm Akademik Kurulu tarafından yapılan toplantılarda görüşülür. Sene içinde dönem başı, ortası ve sonunda gerçekleştirilen toplantılarda bu hususlar da dile getirilerek gerekli düzenlemeler yapılmaktadır. Geçtiğimiz süreçte, her zaman olduğu gibi, öğretim elemanlarının araştırma-geliştirme performansını izlemek ve değerlendirmek üzere tüm alanları kapsayan uygulamalar düzenli olarak izlenmiş ve izlem sonuçları paydaşlarla birlikte değerlendirilerek gerekli değişiklikler yapılmıştır.

KANITLAR

EK 4, EK 5, EK 7, EK 8, EK 9, EK 10

A.3. Yönetim Sistemleri

A.3.1. Bilgi Yönetim Sistemi:

Üniversite Stratejik Planında her alana yönelik amaçlar belirlenerek bu amaçların gerçekleşmesine yönelik veri kaynakları ve göstergeler tanımlanmıştır. İlgili amacın performans göstergeleri doğrultusunda Stratejik Planın kapsadığı 2016-2023 yılları için hedeflenen iyileşme oranları saptanmıştır. Bölümümüz de söz konusu stratejik plan doğrultusunda eğitim öğretime devam etmektedir.

KANITLAR

Ek 14 – Program Geliştirme Raporu

Ek 15 – SWOT Analiz Raporu

Ek 16 – Birim Performans Raporu

Ek 17 - FARSİS Raporu

Ek 18 – Akademik Yıl Değerlendirme Raporu



2021 YILI PROGRAM ÖZ DEĞERLENDİRME ÖLÇÜTLERİ

A.3.2. İnsan Kaynakları Yönetimi:

İnsan kaynakları yönetimi, stratejik yönetim modeli süreçlerinin tamamlayıcı bir bileşeni olarak eğitim- öğretim ve araştırma-geliştirme faaliyetlerinin planlanması ve sürdürülebilir kalite anlayışının tanımlanması ve yönetilmesi için önem taşımaktadır. Buna bağlı olarak insan kaynakları politikası, Üniversitenin Kalite Politikası kapsamında kurumsal performansın iyileştirilmesine katkı sunacak, uluslararası rekabet gücünü artıracak ve teknolojik gelişmeleri bilgi üretiminde ve yönetiminde aktif olarak kullanacak personelin istihdamına yönelik oluşturulmaktadır.

Eğitim-öğretim ve araştırma-geliştirme süreçlerinde belirlenen ihtiyaçlar doğrultusunda uzmanlık alanlarına göre akademik kadrolara yapılan atamalar ve yükseltmeler, 2547 sayılı Yükseköğretim Kanunu ve Öğretim Üyesi Atama ve Yükseltme Yönergesi kapsamında gerçekleştirilmektedir.

Bölümümüzde hali hazırda kadrolu 1 profesör, 3 doktor öğretim üyesi ve 2 araştırma görevlisi bulunmaktadır. Bölümümüz, nispeten yeni bir bölüm de olması sebebiyle henüz kadrosunu oturtma ve sağlama gayreti içerisinde. Bunun yanı sıra her dönem öncesinde açılacak derslere yönelik ihtiyaç tespiti yapılarak, açılması düşünülen derslerin gerektirdiği yeterliliklere sahip, alanında uzman, yarı zamanlı öğretim elemanları da istihdam edilmektedir.

A.3.3. Finansal Yönetim:

Üniversitemizde finansal kaynaklar Üst Yönetim tarafından yönetilmekte, mal ve hizmet alımları ile ihaleler, kiralamar, taşınmaz alım ve satımı, ücret politikası, fon yönetimi ve gelir-gider işlemleri kalite güvencesi altında değerlendirilmektedir. Uygulamalar, mevzuat kapsamında Kalite Yönetim Sistemi süreçlerinde yer alan satın alma prosedürü ile güvence altına alınmaktadır.

Finansal kaynakların dağılımı, Stratejik Planda belirlenen Üniversitenin amaç ve hedeflere uygun olacak şekilde İdari ve Mali İşler Daire Başkanlığının koordinasyonunda planlanmakta ve yürütülmektedir.

A.3.4. Süreç Yönetimi:

A.1.1. Yönetim Modeli ve İdari Yapı maddesinde yer alan yönetim sürecinin gerçekleştirilmesi amacıyla bölümümüzün organizasyon şeması ekte yer almaktadır.

KANITLAR

EK 1

A.4. Paydaş Katılımı

A.4.1. İç ve Dış Paydaş Katılımı:

İngilizce Mütercim ve Tercümanlık Programının paydaşları aşağıda listelenmiştir: İç paydaşlar;

- Bölüm öğretim elemanları



2021 YILI PROGRAM ÖZ DEĞERLENDİRME ÖLÇÜTLERİ

- Bölüm öğrencileri
- Teknik ve idari personel
- Diğer üniversitelerin ilgili programları
- Çeviri büroları
- Yayınevleri
- Özel ve kamu kurum ve kuruluşları
- Yazılı ve görsel medya organları

Kurumdaki tüm süreçlere ve karar almalarına paydaşların katılımı kurumdaki bütüncül kalite yönetimi kapsamında yürütülmekte ve paydaş katılımı uygulamalarından elde edilen bulgular izlenerek paydaşlarla birlikte değerlendirilmekte ve izlem sonuçlarına göre güncellemeler yapılmaktadır.

Web sayfamızda iç/dış paydaş geribildirim formları yer almaktadır. Aşağıdaki linkten erişebilirsiniz.

http://mtb.baskent.edu.tr/kw/menu_icerik.php?birim=601&menu_id=19&dil=TR

A.4.2. Öğrenci Geri Bildirimleri:

Bölümümüz, Öğrenme Kazanımları ile Program Yeterlikleri Eşleştirme hazırlıkları kapsamında, pandemi sebebiyle eğitim öğretim ile ilgili öğrencilerimizin görüşlerini almak ve gerekli düzenlemelerin yapılması için Öğrenci Memnuniyet Anketleri uygulamıştır. 2020-2021 Güz ve Bahar döneminde öğrenciler için bölümümüzce hazırlanan anketler ve yanıtları, aynı zamanda fakültemiz ve bölümümüz için genel olarak yürütülen anketlerin sonuçları değerlendirilip gerekli düzenlemeler yapılmıştır ve ilgili anket sonuçları bölümümüzde arşivlenmiştir.

2020-2021 Bahar döneminde öğrenciler için bölümümüzce hazırlanan memnuniyet anketinin raporları ekte yer almaktadır.

KANITLAR

Ek 19 - Öğrenci Memnuniyet Anketleri Raporu (Bahar)

Ek 20 - Öğrenci Memnuniyet Anketleri Raporu (Güz)

A.4.3. Mezun İlişkileri Yönetimi:

Bölümümüz 2017-2018 Güz döneminde kurulmuş olup ilk mezunlarını 2020-2021 Bahar yarılında vermiştir. Mezunlarımızın sayısı 2 olup her bir mezunumuzla birebir iletişim halinde bulunmaktayız.

A.5. Uluslararasılaşma

A.5.1. Uluslararasılaşma Süreçlerinin Yönetimi:



2021 YILI PROGRAM ÖZ DEĞERLENDİRME ÖLÇÜTLERİ

Bölümümüz Erasmus+ ve Uluslararası İlişkiler Koordinatörümüz Dr. Öğretim Üyesi Orhan Demir'dir. Bu bağlamda yeni üniversiteler ve programlarla anlaşma yapmak için bölümümüz çalışmalarına devam etmektedir.

A.5.2. Uluslararasılaşma Kaynakları:

Programımızın 2017-2018 öğretim yılından itibaren Romanya'da bulunan "Ovidius University of Constanta" ile ve 2018-2019 öğretim yılından itibaren de Yunanistan'da bulunan "Ionian University" ile öğrenci ve personel hareketliliği kapsamında Erasmus+ anlaşması bulunmaktadır.

KANITLAR

Ek 21 – Ovidius University of Costanta Agreement

Ek 22 – Ionian University Bilateral Agreement

A.5.3. Uluslararasılaşma Performansı:

Öğrenci hareketliliğini teşvik etmek için program başvuru koşulları ve tarihlerine yönelik detaylı bilgi bölüm panosu ve sitemizdeki duyurular sekmesi aracılığıyla öğrencilere duyurulmaktadır ve geçtiğimiz süreçte de bölüm sosyal medya hesapları da dâhil sitemizdeki duyurular üzerinden gerekli bilgiler öğrencilerimize iletilmiştir. İlgilenen öğrencilerle görüşmeler yapılmıştır. Aynı zamanda tanıtım günlerinde de aday öğrencilere bölümümüzün Erasmus+ imkânları ve başvuru koşulları hakkında detaylı bilgi verilmiştir.

Öğrenci hareketliliğinden faydalanmak için en az ikinci sınıf düzeyinde olmak gerekmektedir. Her ne kadar geçtiğimiz akademik yıl içerisinde öğrencilerimiz bilgi talebinde bulunmuş olsalar da pandemi sebebiyle Erasmus+ başvurusunda bulunan öğrencimiz olmamıştır.

B. EĞİTİM ve ÖĞRETİM

B.1. Program Tasarımı, Değerlendirmesi ve Güncellenmesi

B.1.1. Programların Tasarımı ve Onayı:

İç paydaşlarımız akademik, idari çalışanlar ve öğrencilerden oluşmaktadır. Dış paydaşlarımız ise diğer üniversitelerin ilgili programları ve bölümümüzden eğitim alacak öğrencilerin istihdam edilebileceği, çeviri büroları, yayınevleri, özel ve kamu kurum ve kuruluşlarıdır.

Program eğitim amaçları iç paydaşlarımız ve dış paydaşların gereksinimleri dikkate alınarak oluşturulmuştur. Bölüm programı belirlenirken Türkiye'de bulunan diğer üniversitelerdeki Mütercim-Tercümanlık ve Çeviribilim bölümlerinin programları incelenmiş, bu programların eksik görülen noktalarına da kapsayacak seçmeli dersler eklenmiştir. (Örneğin, "toplum çevirmenliği", "acil durum ve afet çevirmenliği" gibi). Bunun dışında iç paydaş görüşü sağlamak üzere özellikle tanıtım günü aracılığıyla öğrencilerle iletişime geçme fırsatı bulunmuş ve en çok aranan özelliğin Konferans Çevirmenliği olduğu tespit edilmiştir. Buna uygun olarak sözlü çeviri alanında hem zorunlu hem de



2021 YILI PROGRAM ÖZ DEĞERLENDİRME ÖLÇÜTLERİ

seçmeli dersler planlanmıştır. Kurum ve kuruluşların ve özel işletmelerin çevirmen ihtiyacını karşılamak ve mezunlarımızın istihdamını kolaylaştırmak amacıyla da Türkiye’de ihtiyaç duyulan mikro alanlarda uzmanlaşma sağlayacak uygulama ağırlıklı çeviri dersleri de programa eklenmiştir (Örneğin, Bilim Kurgu ve Fantastik Metinler Çevirisi, Ekonomi Çevirisi, Yazın Çevirisi, Tıp Çevirisi vb.).

B.1.2. Programın Ders Dağılım Dengesi:

Bölümümüzün güncel ders kataloğu ektedir.

Buna göre 128 saat teorik, 14 saat uygulama olmak üzere toplam 142 saat ders verilmektedir. Buna ek olarak öğrencilerimizin 5. yarıyıldan sonra zorunlu staj yapmaları gerekmektedir. Bölümümüzün bilgi paketi linki aşağıda yer almaktadır:

<http://truva.baskent.edu.tr/bilgipaketi/?dil=TR&menu=akademik&inner=katalog&birim=406>

2021 yılında kataloğumuzda iki derste değişikliğe gidilmiştir. Staj dersinin AKTS değeri 5’e çıkarılarak kodu MTI463 olarak, benzer şekilde MTI451 kodlu Hukuk Metinleri Çevirisi dersinin AKTS değeri 7 ve ders kodu MTI433 olarak güncellenmiştir.

KANITLAR

Ek 23 – Katalog Değişikliği Kurul Kararı

Ek 24 – Ders Eşdeğerlik Tablosu

Ek 25 – 2021-2022 Ders Tanımları (Türkçe)

Ek 26 - 2021-2022 Ders Tanımları (İngilizce)

Ek 27 - 2021-2022 Katalog Ders Listesi (Türkçe)

Ek 28 – 2021-2022 Katalog Ders Listesi (İngilizce)

B.1.3. Ders Kazanımlarının Program Çıktılarıyla Uyumu:

İngilizce Mütercim-Tercümanlık Programının amacı;

- İki dilin hem kültürüne hem de diline iyi derecede hâkim, alandaki gelişmeleri takip eden ve bunlara ayak uydurabilen yazılı ve sözlü çeviri alanında iş yapabilecek yetkinliğe sahip,
- Bilimsel yaklaşım ve yöntemlerle farklı metin türlerini tanıyan ve çeviri uygulamalarının farklı alt alanlarında çalışabilecek,
- Yurt içi ve yurt dışındaki kurum ve kuruluşlarda (Dış İşleri Bakanlığı ve diğer tüm bakanlıklar, AB kuruluşları ve projeleri, yayın evleri, elçilikler vb.) çevirmen ve akademisyen olarak çalışabilecek, alanında uzman bireyler yetiştirmektir.

Program eğitim amaçları iç ve dış paydaşların gereksinimleri belirlenerek gerekli görüldüğü takdirde Bölüm Kurulu tarafından güncellenmektedir.



2021 YILI PROGRAM ÖZ DEĞERLENDİRME ÖLÇÜTLERİ

Programımızın eğitim amaçlarına ulaşma durumunu kontrol etmek için mezunlarımızla ilgili veriden faydalanılması planlanmaktadır. Bölümümüz yeni açılmış bir bölüp olup, ilk mezunlarını 2020-2021 akademik yılında vermiştir. Hâlihazırda mezun olan 2 öğrencimizle de doğrudan temas hâlinde olmakla beraber mezunlarımızdan biri, şu anda bir AB Projesi kapsamında sözlü çevirmen olarak çalışmakta, diğer mezunumuz ise akademik hayatına devam etmek üzere yüksek lisans bilim sınavına hazırlanmaktadır. Program çıktıları öğrencilerin dönem sonu başarı durumları, öğrencilerle yapılan görüşmeler ve bölüm içinde yapılan toplantılar aracılığıyla gerekli görüldüğü halde güncellenmektedir.

Programın TYYÇ uyumu matrisi, bilgi paketinde yer almaktadır.

<http://truva.baskent.edu.tr/bilgipaketi/?dil=TR&menu=akademik&inner=tyycMatrisi&birim=406>

B.1.4. Öğrenci İş Yüküne Dayalı Ders Tasarımı:

Program kapsamında verilen her dersin yerel ve AKTS kredileri mevcuttur. Teorik ders, uygulama, staj, seminer, bireysel çalışma, sınav, ödev, vb. kapsayan, iş yükünü temel alan bu krediler bir akademik yılın tam zamanlı olarak tamamlanması için gereken toplam çalışma yükünü kapsamaktadır. 2021 yılında her sınıftan seçilen 1 ders, toplamda 4 ders için AKTS İş Yükü Belirleme Anketleri uygulanmış ve öğrencilerin yanıtlarından alınan sonuçlara göre, derslerin AKTS iş yükleri hesaplanarak hazırlanan Anket Değerlendirme Raporları ve kalan diğer dersler için yapılan AKTS İş Yükü Tabloları ilgili birimlerle paylaşılmıştır.

Yukarıda da sözü edildiği üzere bölümümüzde staj yapma zorunluluğu bulunmaktadır. 2020 yılında staj yönergesi düzenlenerek son halini almıştır, zira 2017-2018 yılında açılan bölümümüzün ilk öğrencilerinin zorunlu staj yapmaları gerekmiştir. Buna ek olarak pandemi şartlarında öğrencilerin stajlarını uzaktan yürütmelerini sağlamak amacıyla staj yönergesinde değişiklik yapılmıştır. Bununla beraber, dönem başında yapılan toplantılarda da sözü geçen staj gününün 15 iş gününden 20'ye çıkarılması hususunda gerekli çalışmalar yapılmaktadır. Bunların dışında MTI461 kodlu Staj dersinin AKTS değeri 5'e çıkarılarak kodu MTI463 olarak değiştirilmiştir. Buna benzer şekilde, MTI451 kodlu Hukuk Metinleri Çevirisi dersinin AKTS değeri 7 olarak değiştirilerek kodu MTI433 olarak belirlenmiştir.

Zorunlu staja dair bölüm web sayfamızda yer alan bilgiler, aşağıdaki linkte yer almaktadır:

http://mtb.baskent.edu.tr/kw/menu_icerik.php?birim=601&menu_id=15&dil=TR

KANITLAR

Ek 23, Ek 24

Ek 29 – MTI Staj Yönergesi

Ek 30 – AKTS İş Yükü Anket Değerlendirme Raporları

Ek 31 – AKTS İş Yükü Tablosu

B.1.5. Programların İzlenmesi ve Güncellenmesi:



2021 YILI PROGRAM ÖZ DEĞERLENDİRME ÖLÇÜTLERİ

Ders sonu başarının değerlendirilmesinde hangi yöntemlerin kullanılacağı ve hangi ölçütün not üzerinde ne kadar ağırlığı olacağı ders sorumlusu tarafından dönem başında açıkça belirtilmekte ve izlenceler aracılığıyla öğrencilerle paylaşılmaktadır. Bu şekilde başarı ölçme ve değerlendirme yöntemlerinin şeffaf olması sağlanmaktadır.

Öğrencilerin ara sınav sonuçları, ders sorumlusu tarafından “Başkent Üniversitesi Önlisans ve Lisans Eğitim-Öğretim ve Sınav Yönetmeliği”nin 18.maddesi uyarınca sınav uygulandıktan sonra en geç on iş günü içerisinde ilan edilir. Sınav sonuçları ilan edildikten sonra öğrencilerden itiraz geldiği takdirde ders sorumlusu öğretim elemanı sınav belgelerini öğrencilerle paylaşmakla yükümlüdür. İtiraza söz konusu olan sınav kâğıdının öğrenciyle birlikte incelenmesinden sonra öğrencinin itirazlarını sürdürmesi durumunda biri ders sorumlusu öğretim elemanı olmak üzere bölüm başkanlığı tarafından kurulan üç kişilik bir komisyon tarafından ilgili sınav kâğıdı yeniden incelenerek sonuca varılır. Bu şekilde adil ve tutarlı bir değerlendirme gerçekleştirilmektedir.

Ayrıca sınav evrakları ile ödev, proje ve derse devam durumlarını gösteren yoklama listeleri vb. başarı değerlendirilmesine katılan tüm ölçütler ve not dökümleri Mütercim-Tercümanlık bölümü tarafından arşivlenerek beş yıl süreyle saklanır.

Program eğitim amaçlarına ve öğrenme kazanımlarına ulaşıldığının güvence altına alınması için her bir dersin içeriği güncel tutulmakta, derste kullanılan materyaller program eğitim amaçlarına ve öğrenme kazanımlarına uygun bir şekilde seçilmektedir. Aynı zamanda, bu amaçla öğrencilere proje, ödev, sunum vb. görevler verilmekte, uygulamaya yönelik alan bilgisi sağlayacak faaliyetler yaptırılmaktadır.

KANITLAR

Ek 14, 15, 16

B.1.6. Eğitim ve Öğretim Süreçlerinin Yönetimi:

Öğrencileri ders ve kariyer planlaması konularında yönlendirilmesi ve öğrencinin gelişiminin izlenmesi akademik danışmanlık ile sağlanmaktadır. Akademik danışmanlık hizmeti öğrencilerle ilgili ders seçimi, ders kaydı, mezuniyet durumu, sınavlar, ders çalışma yöntemleri, yönetmelikler vb. birçok konuyu kapsamaktadır. Akademik danışmanlık ile öğrenciler ve bölüm arasında hem sosyal hem de akademik açıdan bağ kurulması sağlanır. Akademik danışmanlar öğrencilerin başarı durumlarını takip eder, öğrencilere rehberlik yaparlar. Bu kapsamda bu süreçte, görevli akademik danışmanlar tüm öğrenciler ile tek tek ilgilenerken derse katılım, öğrencilerin dersteki performansları, pandeminin öğrencilerdeki psikolojik yansımaları gibi pek çok konuda birçok sosyal platformu ve iletişim yöntemlerini kullanarak onlarla iletişime geçmiş ve desteklerini sürdürmüşlerdir. Sağlık problemleri sebebiyle derslere katılamayan öğrencilerle kaçırdıkları veya tekrar etmek istedikleri derslerin kayıtları ve materyalleri paylaşılmıştır. Bu süreçte Öğretim Yönetim Sistemi aktif bir şekilde kullanılarak ders materyalleri Moodle'a yüklenmiş ve aynı platformdan ödev takibi kolaylıkla yapılabilmektedir.

Programa kayıt yaptıran her öğrenciye ilk kayıt sırasında bir öğretim elemanı akademik danışman olarak atanır. Başkent Üniversitesi Bilgi İşlem Daire Başkanlığı tarafından sağlanan “Yönetim Bilgi



2021 YILI PROGRAM ÖZ DEĞERLENDİRME ÖLÇÜTLERİ

Sistemi” aracılığıyla öğrencilerin not dökümü, karne bilgisi, hazırlık programı bilgisi, kayıt dönemi bilgisi gibi kapsamlı bilgilere erişir. Yönetim Bilgi Sistemi her danışmanın öğrencinin gerekli işlemlerini takip etmesini ve gerektiğinde yardımcı olmasını sağlar. Bu program aracılığıyla, danışman gerektiğinde öğrencilerin sisteme kayıtlı cep telefonlarına kısa mesaj da gönderebilir. Bu yöntem de aynı süreçte çokça kullanılarak öğrenciye yönelik gerekli takip ve destekler sağlanmıştır.

B.2. Programların Yürütülmesi (Öğrenci Merkezli Öğrenme, Öğretme Ve Değerlendirme)

B.2.1. Öğretim Yöntem ve Teknikleri:

Eğitim planının uygulanmasında eklektik eğitim yaklaşımından faydalanılmaktadır. Eğitim programı içerisindeki derslerin amaçlarına göre uygulamalı, bilgiye dayalı iletişimsel eğitim yöntemleri kullanılarak eğitim programının tamamında öğrenci merkezli eğitim politikası benimsenmiştir. Bu öğrenci merkezli eğitimi güçlendirmek adına her dönem öğrencilerin uzmanlaşmak istedikleri alana göre seçebilecekleri dersler açılmaktadır. Bu hususta, dönem sonlarında uygulanan Öğrenci Memnuniyet Anketleri ve bölümde çalışan öğretim üyelerinin uzmanlıkları dikkate alınmaktadır. Birinci sınıfta öğrencilere Türkçe ve İngilizce dil becerilerini geliştirmek üzerine dersler verilirken, çeviri yaklaşım ve yöntemlerine de giriş niteliğinde dersler verilmektedir. İkinci yıl ile birlikte daha çok uygulamaya yönelik dersler ve sözlü çeviri gibi çevirinin başka alanlarına giriş niteliğinde dersler verilmektedir. Üçüncü ve dördüncü yılda ise öğrenciler piyasada talep gören çeviri alanlarına yönelik derslerle birlikte Çeviribilimde çağdaş yaklaşımlara hitap eden dersler almaktadırlar. Pandemi sürecinde de bölüm dersleri bu doğrultuda planlanarak çevrimiçi ortamda uygulamaya konulmuştur. Özellikle sözlü çeviri dersleri için, kullanılan çevrimiçi eğitim platformundaki son teknoloji yenilikler ve inovasyonlar dikkate alınarak bu teknolojiler öğrenciler tarafından bizzat tecrübe edilmiş ve bu sayede gelecekte çevrimiçi de devam edebilecek mesleklerinde kendilerini bir adım öne taşıma imkânı elde etmişlerdir. Öğrenci merkezli eğitim konusunda öğretim üyelerinin yetkinliklerinin geliştirilmesi için alanla ilgili konferanslara katılım teşvik edilmiştir. Bölüm kataloğumuzda bulunan 13 seçmeli ders ikinci yarıyıldan itibaren açılmaktadır ve öğrenciler anketlerde belirttikleri dersleri ilgili yarıyıldan alma imkânı elde edeceklerdir. Öğrenciler bu derslere uzmanlaşmak istedikleri alana göre yönlendirilmektedirler. 21. yüzyıl eğitim yetkinliklerinin program kazanımlarına yansıtılması için program oluştururken öğrenci merkezlilik esas alınmıştır. Aynı zamanda öğrencilerin hem Türkçe hem de İngilizce ve bu dillerin kültürlerine hâkim olabilmeleri için dil ve kültür dersleri hazırlanmıştır. Mezun olduklarında piyasada yer edinmeleri ve günün trendlerine, Çeviribilimdeki yeni açılımlara ve her geçen gün teknolojiyle iç içe gelişmekte olan koşullara ayak uydurabilmeleri için Türkiye çeviri piyasasında yer bulan Konferans Çevirmenliği, AB Metinleri Çevirisi, Görsel-İşitsel Çeviri ve Basın Metinleri Çevirisi gibi özel alan dersleri programda yer almaktadır ve öğrencilerin seçimleri doğrultusunda ilgili dönemlerde açılmıştır.

2021 yılı içerisinde 30 Eylül Dünya Çevirmenler Günü vesilesiyle BAÇEV üyeleri 30 Eylül Dünya Çevirmenler Günü etkinliği düzenlemiştir. Etkinlik kapsamında alanın ve mesleğin geleceğine dair söyleşi düzenlenmiş, öğrencilerin bölüm ve disiplin hakkında fikir sahibi olabilmeleri için bilgilendirici bir sunum yapılmıştır. Ayrıca bölümümüzde ders de veren hocamız Bilgen



2021 YILI PROGRAM ÖZ DEĞERLENDİRME ÖLÇÜTLERİ

Kocabıyık moderatörlüğünde ve bölüm hocalarımız ile öğrencilerimizin de katılımıyla sözlü çeviri mesleğine dair bir söyleşi düzenlenmiştir.

Bunun dışında bölüm içinde farklı konularda düzenlenen ve kendi alanlarında uzman akademisyenlerin ağırlandığı seminerler aracılığıyla toplumsal katkıya yönelik faaliyetler yapılmış ve ilerleyen süreçte tekrarlanması planlanmaktadır. Bu bağlamda Serbest Çevirmenlik, Medya Çevirmenliği, 8 Mart Dünya Kadınlar Günü kapsamında Türkiye’de Kadın Çevirmenler gibi pek çok etkinlik düzenlenerek öğrencilerimizin çeviri bilinci kazanması, alanlarını daha yakından tanıyarak farklı açılımlara ilgilerinin uyandırılması ve Çeviribilim alanının disiplinlerarası özelliğinin farkında olarak kendilerini geliştirmeleri hedeflenmiştir.

KANITLAR

Ek 32 – 8 Mart Dünya Kadınlar Günü Etkinliği Afişi

Ek 33 – Didem Ebden Bayer Söyleşisi Afişi

Ek 34 – BAÇEV 30 Eylül Çeviri Günü Etkinliği Afişi

B.2.2. Ölçme ve Değerlendirme:

Program çıktılarının ölçme değerlendirme süreci için her öğretim elemanı tarafından dersin öğrenme kazanımları belirlendikten sonra, bu kazanımlar ile program çıktıları arasındaki bağlantıyı göstermek üzere matris oluşturulur. Bu matris sayesinde öğrenme kazanımlarının hangi program çıktılarıyla ilişkili olduğu değerlendirilir. İlgili link aşağıda verilmiştir.

<http://truva.baskent.edu.tr/bilgipaketi/?dil=TR&menu=akademik&inner=programCiktileriMatrisi&birim=406>

İngilizce Mütercim-Tercümanlık Bölümü hem İngilizcede hem Türkçede yetkin iki dilin de kültürüne hâkim çevirmenler yetiştirmeyi hedeflemektedir. Bu amaçla program kapsamında hem gerekli kültür bilgisini vermeyi amaçlayan hem de dil becerilerini pekiştiren dersler sunulmaktadır. Ayrıca özellikle Türkiye’de çevirmenlerin çalışma alanları göz önünde bulundurularak bu alana uygun, piyasada ihtiyaç duyulan nitelikli çevirmenlerin yetiştirilmesi amacıyla Ekonomi, Tıp, Edebiyat ya da Basın dili üzerine çeviri dersleri vererek öğrencilerin mezun olduklarında piyasadaki ihtiyaçlara cevap verebilecek nitelikte olmasını sağlamaktadır. Aynı zamanda öğrencilerin deneyim kazanmaları amacıyla uygulamaya yönelik derslere ağırlık verilmekte ve üçüncü yıllarından itibaren staj programı sağlanmaktadır.

Öğrencinin derslerdeki başarısı, dönem içi notları ile dönem sonu sınav notunun birlikte değerlendirilmesi ile belirlenir. Dönem içi notları, quiz, ara sınav notu ve derse bağlı olarak ödevlere, uygulamalara, pratik çalışmalara verilen notlardan oluşur. Kredili sistemde dönem içi ve dönem sonu değerlendirmelerin türü ile (sınav, ödev, uygulama ve benzeri) ağırlıkları, dersi veren öğretim elemanı tarafından dönemin ilk iki haftası içinde ilgili bölüm başkanlığına bildirilir ve ilgili öğretim birimi yönetimi tarafından öğrencilere duyurulur. Son değerlendirme, o dersi alan tüm öğrencilerin genel



2021 YILI PROGRAM ÖZ DEĞERLENDİRME ÖLÇÜTLERİ

başarı düzeyi de göz önüne alınarak, dersi veren öğretim elemanınca aşağıdaki harf notlarından birisi ile belirlenir.

B.2.3. Öğrenci Kabulü, Önceki Öğrenmenin Tanınması ve Kredilendirilmesi:

2021 senesinde bölümümüze kabul edilen öğrencilere dair bilgiler, YKS raporunda yer almaktadır.

KANITLAR

Ek 35 – MTI 2021 YKS Raporu

B.2.4. Yeterliliklerin Sertifikalandırılması ve Diploma:

Öğrencinin bölümümüze kayıt hakkı kazanmadan önce herhangi bir başka yükseköğretim kurumundan aldığı ve başarılı olduğu derslerden eşdeğer niteliğinde bulunanlar, bölüm başkanlığının önerisi ve ilgili birim yönetim kurulunun kararı ile öğrencinin kayıt yaptırdığı programa transfer edilir. Başka yükseköğretim kurumundan aldığı derslere ilişkin ders transferleri, not döküm belgelerinde orijinal ders adı ve ders kodu ile yer alır. Muaf olunan dersin AKTS kredisi ile ders geçme notunun Üniversitedeki eşdeğer harf notu karşılığı ilgili birim yönetim kurulu kararıyla tespit edilir.

B.3. Öğrenme Kaynakları ve Akademik Destek Hizmetleri

B.3.1. Öğrenme Ortam ve Kaynakları:

2020-2021 Bahar döneminde ülkemizdeki tüm üniversitelerde olduğu gibi çevrimiçi verilmiştir. 2021-2022 Güz döneminde üniversitemizde yüz yüze eğitime geçilmiştir. Bölümümüzde açılan sözlü çeviri dersleri, hâlihazırda bir çeviri laboratuvarı olmamasından dolayı çevrimiçi vermeye devam edilmiştir.

Program eğitim amaçlarına ve öğrenme kazanımlarına ulaşıldığının güvence altına alınması için her bir dersin içeriği güncel tutulmakta, derste kullanılan materyaller program eğitim amaçlarına ve öğrenme kazanımlarına uygun bir şekilde seçilmektedir. Aynı zamanda, bu amaçla öğrencilere proje, ödev, sunum vb. görevler verilmekte, uygulamaya yönelik alan bilgisi sağlayacak faaliyetler yaptırılmaktadır. Bölüm ile ilgili her türlü eğitim-öğretim ve araştırma faaliyetinin yürütülmesi, çeşitli düzenlemelerle ilgili kararlar alınması ve bunların uygulanması Bölüm Akademik Kurulu tarafından yapılan toplantılarda görüşülür. Sene içinde dönem başı, ortası ve sonunda gerçekleştirilen toplantılarda bu hususlar da dile getirilerek gerekli düzenlemeler yapılmaktadır.

B.3.2. Akademik Destek Hizmetleri:

Öğrencileri ders ve kariyer planlaması konularında yönlendirilmesi ve öğrencinin gelişiminin izlenmesi akademik danışmanlık ile sağlanmaktadır. Akademik danışmanlık hizmeti öğrencilerle ilgili ders seçimi, ders kaydı, mezuniyet durumu, sınavlar, ders çalışma yöntemleri, yönetmelikler vb. birçok konuyu kapsamaktadır. Akademik danışmanlık ile öğrenciler ve bölüm arasında hem sosyal hem de akademik açıdan bağ kurulması sağlanır. Akademik danışmanlar öğrencilerin başarı durumlarını takip eder, öğrencilere rehberlik yaparlar. Bu kapsamda bu süreçte, görevli akademik danışmanlar tüm



2021 YILI PROGRAM ÖZ DEĞERLENDİRME ÖLÇÜTLERİ

öğrenciler ile tek tek ilgilenerek derse katılım, öğrencilerin dersteki performansları, pandeminin öğrencilerdeki psikolojik yansımaları gibi pek çok konuda birçok sosyal platformu ve iletişim yöntemlerini kullanarak onlarla iletişime geçmiş ve desteklerini sürdürmüşlerdir. Sağlık problemleri sebebiyle derslere katılamayan öğrencilerle kaçırdıkları veya tekrar etmek istedikleri derslerin kayıtları ve materyalleri paylaşılmıştır. Bu süreçte Öğretim Yönetim Sistemi aktif bir şekilde kullanılarak ders materyalleri Moodle'a yüklenmiş ve aynı platformdan ödev takibi kolaylıkla yapılabilmektedir.

B.3.3. Tesis ve Altyapılar:

Sınıflarımızda bilgisayar ve projektörler bulunmaktadır. Bölüm öğrencilerimiz gerektiğinde diğer laboratuvar ve kütüphane imkânlarından da faydalanabilmektedirler.

B.3.4. Dezavantajlı Gruplar:

Yükseköğretim Kurumları Engelliler Danışma ve Koordinasyon Yönetmeliği gereğince kurulan Üniversite Engelli Öğrenci Birimi her eğitim-öğretim yılı başında engelli öğrencileri kayıt sırasında tespit ederek, birim hakkında bilgi vermektedir. Bu birim, öğrencilerin akademik, fiziksel ve sosyal yaşamlarına yönelik ihtiyaçları doğrultusunda gerekli önlemler almakta, Üniversitede bulunan diğer birimler ile eşgüdümü olarak çalışmalarını sürdürmektedir. Bu kapsamda, öğrenci ve öğretim elemanları toplumun genelinde farkındalık yaratmak, bilinç düzeyini artırmak, duyarlılık yaratmak amacıyla akademik anlamda eğitim, proje, seminer, konferans, kermes vb. faaliyetleri idari birimlerle birlikte düzenlenmektedir. Öğretim elemanlarının engellilik konusunda yapılan çalıştay ve eğitimlere katılımı sağlanmaktadır.

KANITLAR

EK 36 – Başkent Üniversitesi Engelli Öğrenci Yönergesi

B.3.5. Sosyal, Kültürel, Sportif Faaliyetler:

B.4. Öğretim Kadrosu

B.4.1. Atama, Yükseltme ve Görevlendirme Kriterleri:

“Başkent Üniversitesi Atama ve Yükseltme Yönergesi”nde; öğretim üyesi kadrolarından birine atanmak veya bir öğretim elemanı kadrosunda bulunmakta iken, bir üst unvana yükseltilmek üzere yapılacak başvuruların hangi ölçütler çerçevesinde ve ne şekilde değerlendirileceği belirlenmiştir.

2021 yılında bölümümüzde bir Araştırma Görevlisi, bir de Dr. Öğretim Üyesi çalışmaya başlamış, kadromuz zenginleşmiştir. Bölümümüzde hali hazırda kadrolu 1 profesör, 3 doktor öğretim üyesi ve 2 araştırma görevlisi bulunmaktadır.

Bölümümüzde kurum dışı görevlendirilen hocalarımız:

2021-2022 akademik yılı güz dönemi açılan MTI481 Conference Interpreting dersini Bilgen Kocabıyık; MTI441 ve MTI321 derslerini Dr. Fatma Aylin Akın; 2020-2021 bahar dönemi açılan MTI498



2021 YILI PROGRAM ÖZ DEĞERLENDİRME ÖLÇÜTLERİ

Community Interpreting dersini Bilgen Kocabıyık, MTI342 Consecutive Interpreting Techniques, MTI378 Translation of European Union Texts, MTI422 Current Issues in Translation ve MTI432 Translation Criticism derslerini Dr. Fatma Aylin Akın vermek üzere görevlendirilmiştir.

KANITLAR

Ek 37 - Başkent Üniversitesi Öğretim Üyesi Atama Yükseltme Yönergesi

B.4.2. Öğretim Yetkinlikleri ve Gelişimi:

Eğitim-öğretim kadrosunun, akademik gelişimini desteklemek amacı ile üniversitemiz tarafından yurt içi ve yurt dışı kongre, konferans ve bilimsel toplantı gibi etkinliklere katılımı desteklenmekte, katkılı ve katkısız görevlendirmeler yapılmaktadır. Bölüm hocalarımız, pandemi koşullarından dolayı 2021 yılı içerisinde çevrimiçi düzenlenen konferans ve seminerlere izleyici olarak katılım sağlamışlardır.

B.4.3. Eğitim Faaliyetlerine Yönelik Teşvik ve Ödüllendirme:

Kurumun tüm birimlerinde öğretim kadrosunu, kurumsal amaçlar doğrultusunda teşvik etme ve ödüllendirmeye ilişkin, sürdürülebilir ve olgunlaşmış uygulamalar kurumun tamamında benimsenmiştir; kurumun bu kapsamda kendine özgü ve yenilikçi birçok uygulaması bulunmakta ve bu uygulamaların bir kısmı diğer kurumlar tarafından örnek alınmaktadır.

“Başkent Üniversitesi Akademik Personel Performans Ölçme ve Değerlendirme Sistemi” 01.10.2014 tarihinden itibaren uygulanarak, Üniversitemiz akademik personelinin performansı “Yayımlar, Diğer Akademik Faaliyetler, Eğitim ve Başarı ve İdari Görevler” kapsamlarında değerlendirilerek ölçülmüş ve bireysel puanlar 7 kategoride sınıflandırılarak, Rektörlük Makamınca uygun görüldüğü gibi ödüllendirme yapılarak işlerliği sağlanmıştır.

Bölüm hocalarımızdan Prof. Dr. Sabri Koç geçtiğimiz akademik yıl içerisinde teşvik almaya uygun bulunmuştur. Konuyla ilgili kanıt aşağıdaki linkte mevcuttur.

<http://performans.baskent.edu.tr/>

C. ARAŞTIRMA VE GELİŞTİRME (Sanat Alanları Bulunan Yükseköğretim Kurumlarında Araştırma ve Geliştirme Başlığı Altında Sanat Faaliyetleri de Bu Kapsamda Değerlendirilmelidir.)

C.1. Araştırma Süreçlerinin Yönetimi ve Araştırma Kaynakları

C.1.1. Araştırma Süreçlerinin Yönetimi:

C.1.2. İç ve Dış Kaynaklar:

C.1.3. Doktora Programları ve Doktora Sonrası İmkânlar:

Bölümümüz, yalnızca lisans düzeyinde eğitim vermektedir. Yüksek lisans ve doktora düzeyinde eğitim verilmemektedir.



2021 YILI PROGRAM ÖZ DEĞERLENDİRME ÖLÇÜTLERİ

C.2. Araştırma Yetkinliği, İş Birlikleri ve Destekler

C.2.1. Araştırma Yetkinlikleri ve Gelişimi:

C.2.2. Ulusal ve Uluslararası Ortak Programlar ve Ortak Araştırma Birimleri:

C.3. Araştırma Performansı

C.3.1. Araştırma Performansının İzlenmesi ve Değerlendirilmesi:

C.3.2. Öğretim Elemanı/Araştırmacı Performansının Değerlendirilmesi:

Üniversitedeki araştırma performansı stratejik planda belirlenen hedeflerin çerçevesinde STRASIS sisteminde tanımlanmış performans göstergeleri ile değerlendirilmektedir. Öğretim elemanlarının araştırma performansının izlenmesi için Akademik Personel Performans Ölçme ve Değerlendirme Sistemi kullanılmaktadır. Araştırma performansına yönelik faaliyetlerin tanımlandığı bu sistemde; akademik, idari ve diğer eğitsel faaliyetler değerlendirilmektedir. Bu değerlendirmeler BİTTO tarafından izlenen TTOBYS verileri ile karşılaştırılarak Üniversitenin ulusal ve uluslararası sıralamalarındaki yeri ölçülmekte ve değerlendirilmektedir.

Üniversite araştırma altyapısının ve performansının Stratejik Plan çerçevesinde gerçekleşme oranlarının artırılmasına yönelik araştırmacıları destekleyen programlar ve ulusal, uluslararası proje çağrılarının tematik alanları ile karşılaştırarak gözden geçirmekte ve elde edilen veriler ile ilgili sürekli bilgilendirme ve eğitim toplantıları yapılmakta ve farklı kurumlardan başarı hikâyeleri ile araştırmacılar buluşturularak proje başvuru sayılarının artması desteklenmektedir.

Üniversitenin araştırma faaliyetlerine yönelik yapılan çalışmaların sonuçları Üniversitenin ilgili biriminin web sayfasında ve projeler için oluşturulan özel web sayfalarında ve sosyal medya hesaplarında paydaşlarla ve kamuoyu ile paylaşılmaktadır.

Öğretim elemanlarının araştırma-geliştirme performansını izlemek ve değerlendirmek üzere tüm alanları kapsayan uygulamalar düzenli olarak izlenmekte ve izlem sonuçları paydaşlarla birlikte değerlendirilerek önlemler alınmaktadır.

KANITLAR

EK 7

Ek 38 - Mütercim ve Tercümanlık Bölümü Öğretim Üyesi Yayın Listesi

D. TOPLUMSAL KATKI

D.1. Toplumsal Katkı Süreçlerinin Yönetimi ve Toplumsal Katkı Kaynakları

D.1.1. Toplumsal Katkı Süreçlerinin Yönetimi:

Topluma karşı sorumlulukları çerçevesinde ürettiklerini toplumla paylaşma ve toplumsal sorunlara bilim aracılığıyla tanım ve çözüm getirme, Üniversitenin temel görevi olarak benimsemektedir.



2021 YILI PROGRAM ÖZ DEĞERLENDİRME ÖLÇÜTLERİ

Başkent Üniversitesi Stratejik Planında yer alan toplum gereksinmelerine yanıt vermek amacıyla yönelik olarak akademik birimler tarafından oluşturulan eylem planları kapsamında toplum sağlığı, çevre duyarlılığı, dezavantajlı gruplara yönelik farkındalık yaratılması konularında Üniversitede bulunan merkezler ve akademik birimler tarafından etkinlikler düzenlenmektedir. Yapılan bu etkinliklere paydaşların katılımı sağlanarak toplumun gereksinimlerine daha etkin yanıt verebilmek için etkileşim sağlanarak görüşleri alınmıştır.

Toplumsal katkı süreçlerine yönelik olarak, Üniversitede gerçekleştirilen faaliyetler planlanırken toplumsal katkı süreçlerinin dahil edilerek uygulanması ve STRASİS, FARSİS ve diğer değerlendirme raporları kullanılarak kontrollerinin yapılması ve elde edilen sonuçların değerlendirilerek gerekli önlemlerin alınması ile PUKO döngüsü kapatılmaktadır.

Üniversitede tüm birimler, öğrenci toplulukları ve merkezler Stratejik Plan kapsamında akademik yıl sürecinde düzenleyecekleri etkinliklerin planlamasına ilişkin talepleri üst yönetime iletmekte ve uygun bulunanlar, fiziki olanaklar ve maddi kaynaklar sağlanarak desteklenmektedir. Bu kapsamdaki tüm sosyal sorumluluk projeleri ve etkinlikler izlenerek yıllık faaliyet raporları eylem gerçekleşme oranları ile denetlenmektedir. Denetim sonrasında, bir sonraki yıl için gerekli önlemler alınarak iyileştirme çalışmaları yapılmaktadır.

D.1.2. Kaynaklar:

Üniversite bünyesinde bulunan tüm birimlerde topluma katkı sağlayacak faaliyetler teşvik edilmekte ve izlenmektedir. Stratejik Plan doğrultusunda hedeflere yönelik planlanan faaliyetlerin olası riskleri ve kaynak ihtiyaçları yıllık olarak birimlerden alınarak, yönetim tarafından değerlendirilmekte ve onaylanan faaliyetlerin kaynak temini üst yönetim tarafından sağlanmaktadır. Üniversitede bu tür faaliyetler için ayrı bir bütçe belirlenmemekle beraber yönetim tarafından onaylanmış faaliyetler için talep edilen bütçe desteği Üniversite tarafından verilmektedir. 2019 yılında toplumsal katkı çalışmalarına ayrılan bütçe 1.301.250,19 TL'dir, bu bütçe geçen yıla göre yaklaşık 2 kat artış göstermiştir.

Üniversitenin öncelikli olarak bulunduğu ilçe ve ilden başlayarak, ülke çapında gerçekleştirdiği toplumsal katkıya yönelik faaliyetleri ve projeler bulunmaktadır. Bulunduğu Etimesgut ilçesinde Etimesgut Belediyesi ve Kaymakamlığı ile iş birliği yaparak katkı sağlamaktadır. Ankara'nın diğer ilçeleri ve ülke genelinde toplumsal katkı amaçlı iş birlikleri yapılmaktadır.

Bu faaliyetlerin gerçekleştirilmesinde çeşitli kurumlardan destek alınmaktadır. Üniversite KOSGEB iş birliği ile yürüttüğü, TEKMER İşbirliği Protokolü kapsamında KOBİ ve girişimcilerimizin ArGe ve inovasyon faaliyetlerinin desteklenmesi kapsamında faaliyetlerini gerçekleştirmektedir (<http://tekmer.baskent.edu.tr/index.html>).

Kurumda fiziki, teknik ve mali kaynaklar, toplumsal katkı faaliyetlerini destekleyecek ve tüm birimleri kapsayacak şekilde yönetilmektedir. Tüm bu uygulamalardan elde edilen bulgular, sistematik olarak izlenmekte ve izlem sonuçları paydaşlarla birlikte değerlendirilerek önlemler alınmakta ve ihtiyaçlar/talepler doğrultusunda kaynaklar çeşitlendirilmektedir.



2021 YILI PROGRAM ÖZ DEĞERLENDİRME ÖLÇÜTLERİ

D.2. Toplumsal Katkı Performansı

D.2.1. Toplumsal Katkı Performansının İzlenmesi ve Değerlendirilmesi:

Kurumda tüm birimlerin toplumsal katkı performansı izlenerek değerlendirilmekte ve karar almalarında kullanılmaktadır. Buna ilişkin uygulamalar düzenli olarak izlenmekte ve izlem sonuçları paydaşlarla birlikte değerlendirilerek önlemler alınmaktadır.

Toplumun gereksinimlerine yanıt vermeye yönelik faaliyetler kapsamında bölümümüz hocalarından Prof. Dr. Sabri Koç pandemi sürecinde 2 dönem boyunca Kanal B'de "Eğitime Destek Programı" kapsamında videolu dersler vermiş ve geniş kitlelere ulaşarak toplum yararına eğitime destek olmuştur. Bahsi geçen programa <http://www.kanalb.com.tr/programlar.php> linkinden erişilebilir.

Buna ek olarak, 2021 yılı içerisinde 30 Eylül Dünya Çevirmenler Günü vesilesiyle BAÇEV üyeleri 30 Eylül Dünya Çevirmenler Günü etkinliği düzenlemiştir. Etkinlik kapsamında alanın ve mesleğin geleceğine dair söyleşi düzenlenmiş, öğrencilerin bölüm ve disiplin hakkında fikir sahibi olabilmeleri için bilgilendirici bir sunum yapılmıştır. Bu etkinlikle öğrencilerimizin mesleklerine dair yeni bir bakış açısı kazanması amaçlanmıştır.

KANITLAR

EK 34